

# Eisbericht Nr. 071

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 87

Nr. 071

Freitag, den 14.03.2014

1

### Übersicht

Die Eisverhältnisse haben sich seit gestern, abgesehen von etwas östlicher Drift und etwas Eisabnahme, nicht viel verändert.

### Rigaer Meerbusen

**Estnische Küste:** In der Pärnubucht liegt auf 10km 28 cm dickes Festeis; die Eisdecke ist örtlich aufgepresst und hat Rinnen und eine Küstenpolynia. Weiter kommt im Fahrwasser bis Sorgu dichtes, teils aufgepresstes Eis vor, dann tritt bis Kihnu sehr lockeres Eis oder offenes Wasser auf. Im Moonsund kommt 15-28 cm dickes morsches Eis mit größeren offenen Bereichen vor.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** Die westlichen Schären sind mit 10-30 cm dickem, tauenden Festeis bedeckt. Außerhalb davon kommt örtlich 10-20 cm dickes Treibeis vor. In den östlichen Schären liegt 20-40 cm dickes Festeis. Außerhalb von Kotka tritt sehr dichtes 10-30 cm dickes Eis, anschließend offenes Wasser auf. Nördlich etwa der Linie Hamina – Šepelevskij liegt auf See dichtes und sehr dichtes 15-35 cm dickes Eis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter westwärts bis zur Länge von Kotlin kommt offenes Wasser vor. Dann liegt bis zur Länge von Seskar sehr dichtes 15-20 cm dickes Eis, welches aus kleinen Schollen besteht; dazwischen sind offene Bereiche vorhanden. Abschließend tritt bis zur Länge vom Leuchtturm Sommers offenes Wasser auf. Die innerste Vyborg Bucht ist mit 15-25 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend kommt sehr dichtes 15-20 cm dickes Eis vor. Im Bjerkesund tritt sehr lockeres Trümmereis auf.

### Overview

The ice conditions have not changed very much, since yesterday, apart from some slight easterly drift and minor ice retreat.

### Gulf of Riga

**Estonian Coast:** In the Pärnu Bay there is 28 cm thick fast ice for 10 km; the ice cover is partly ridged and has leads and a shore polynia. Farther out there is on the fairway close, partly ridged ice to Sorgu, and very open ice or open water occurs to Kihnu. In Moonsund there is 15-28 cm thick rotten ice with larger open areas in-between.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** The western archipelagos are covered with 10-30 cm thick fast ice, which is becoming rotten. Farther out there is 10-20 cm thick drift ice, in places. 20-40 cm thick fast ice is present in the eastern archipelagos. There is very close 10-30 cm thick ice off Kotka, followed by open water. North of about the line Hamina – Šepelevskij close and very close 15-35 cm thick ice occurs at sea. -

**Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther westwards up to the longitude of Kotlin there is open water. Then close 15-20 cm thick ice consisting of small ice floes occurs up to the longitude of island Seskar; there are open areas in-between. Finally there is open water up to the longitude of lighthouse Sommers. The innermost Bay of Vyborg is covered with 15-25 cm thick fast ice. Farther out there is very close 15-20 cm thick ice. In Bjerkesund there is very open brash ice.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschiffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

### Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de

**Schärenmeer**

In den inneren Schären liegt örtlich 10-30 cm dickes, morsch werdendes Eis. Sonst kommt meist lockeres Eis vor, die Hauptfahrwasser sind frei.

**Bottensee**

**Finnische Küste:** In den Schären kommt 10-35 cm dickes Festeis vor. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären liegt bis zu 20 cm dickes morsches Eis, in den südlichen Schären liegt örtlich morsches Eis. 15-30cm dickes, lockeres Eis kommt auf dem nördlichen Ångermanälvt vor.

**Norra Kvarken**

**Finnische Küste:** In den inneren Schären von Vaasa liegt 20-45 cm dickes Festeis, anschließend kommt offenes Wasser sowie örtlich sehr lockeres, 10-40cm dickes Eis vor. - **Schwedische Küste:** Dicht an der Küste liegt morsches Eis. An der Westseite von Holmöarna liegt sehr dichtes 15-30 cm dickes Eis. Außerhalb davon treibt, ausgehend von St Fjäderägg und Holmögadd, sehr lockeres Eis in Richtung Nordost, ansonsten kommt offenes Wasser vor.

**Bottenvik**

**Finnische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 50-65 cm dickem Festeis bedeckt. Weiter außerhalb liegt etwa bis zur Linie Rödkallen – Marjaniemi zusammenhängendes, aufgepresstes, 20-60 cm dickes Eis, welches zusammengepresst wird und stellenweise schwer zu durchfahren ist; am Eisrand liegt festgestampftes Eis. 20-50 cm dickes Festeis bedeckt die südlichen Schären. - **Schwedische Küste:** Die Schären sind mit bis zu 60 cm dickem Festeis bedeckt. Entlang der Festeisgrenze verläuft von Rödkallen bis Repskär eine Rinne mit sehr lockerem Eis. Auf See liegt zusammenhängendes 20-50 cm dickes Eis mit einigen stark aufgepressten Bereichen nordöstlich einer Linie von Repskär zu 5sm NO von Farstugrunden und dann in einem seewärtigen Bogen nach Hailuoto.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Am Samstag wird der Wind von West auf Nord drehen und bringt damit polare Kaltluft in den nördlichen und östlichen Ostseeraum. Die Temperaturen fallen bis auf -10°C und in den offenen Bereichen des nördlichen Bottnischen Meerbusens und des östlichen Finnischen Meerbusens ist mit Eisbildung zu rechnen. Das Eis driftet erst in östliche, dann in südliche Richtungen und örtlich kommt es, besonders am Anfang, zu Eispressungen.

Im Auftrag  
Dr. Holfort

**Archipelago Sea**

In the inner archipelago there is 10-30 cm thick ice, which is becoming rotten. Otherwise, mostly open ice occurs, the main fairways are open.

**Sea of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the archipelagos there is 10-35 cm thick fast ice. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagos there is up to 20 cm thick rotten ice, in the southern archipelagos rotten ice in places. There is 15-30cm thick open ice on the northern Ångermanälvt.

**Norra Kvarken**

**Finnish Coast:** In the inner archipelago of Vaasa there is 20-45 cm thick fast ice. Farther out there is open water and in places very open 10-40 cm thick ice. - **Swedish Coast:** Close to the coast there is rotten ice. Along the western side of Holmöarna there is very close 15-30 cm thick ice. Farther out very open ice is drifting in NE direction starting at St Fjäderägg and Holmögadd, else open water.

**Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** The northern archipelagos are covered with 50-65 cm thick fast ice. Farther off there is approximately to the line Rödkallen – Marjaniemi consolidated and ridged, 20-60 cm thick ice; pressure occurs in the field and the ice is locally difficult to force; there is a jammed brash barrier at its edge. The southern archipelagos are covered with 20-50 cm thick fast ice. - **Swedish Coast:** The archipelagos are covered with up to 60 cm thick fast ice. A lead with very open ice runs along the fast ice edge from Rödkallen to Repskär. At sea there is consolidated 20-50 cm thick ice with some heavy ridged areas northeast of about the line Repskär to 5miles NE of Farstugrunden and then in a seaward bow to Hailuoto.

**Expected Ice Development**

On Saturday the wind will veer from westerly to northerly, bringing polar cold air to the northern and eastern region of the Baltic Sea. Temperatures are expected to fall up to -10°C and ice formation is expected in the open areas of the northern Gulf of Bothnia and of the eastern Gulf of Finland. The ice will drift first into easterly, then into southerly direction and, in the beginning ice pressure is expected in places.

Dr. Holfort

### Restrictions to Navigation

	<b>Harbour/District</b>	<b>At least dwt/hp/kw</b>	<b>Ice Class</b>	<b>Begin</b>
<b>Estonia</b>	Pärnu	1600 kw	IC	28.01.
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	27.01.
	Raahe	2000 dwt	IA	10.03.
	Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	10.03.
	Loviisa, Kotka and Hamina	2000 dwt	I and II	10.03.
<b>Russia</b>	Vyborg		required	25.02.
	Vysotsk		required	25.02.
<b>Sweden</b>	Karlsborg	4000 dwt	IA	02.02.
	Luleå – Haraholmen	2000 dwt	IA	26.01.
	Skellefteå – Holmsund	2000 dwt	I and II	11.03.
	Rundvik – Ångermanälvs	2000 dwt	I and II	02.02.

### Information of the Icebreaker Services

#### **Estonia**

**Icebreaker:** EVA-316 assists in the port of Pärnu.

#### **Finland**

The Saimaa Canal is closed for traffic.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

**Icebreaker:** KONTIO, OTSO and FREJ assist in the Bay of Bothnia. VOIMA assists in the Gulf of Finland.

#### **Russia**

The point of convoy formation is 60° 10.53'N 27° 46.51'E (buoy Nr. 4).

**Vyborg and Vysotsk:** from 25<sup>th</sup> of February, tow boat-barges are not assisted; vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.

**Icebreaker:** Several icebreakers assist vessels to the ports of Vyborg and Vysotsk.

#### **Sweden**

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** ALE, ATLE and YMER assist in the Bay of Bothnia and in the Quark.

## Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p><b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b></p> <p>0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festes Eis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p><b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b></p> <p>0 Neues oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>
<p>Dritte Zahl:</p> <p><b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b></p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinander geschobenes Eis 6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pflützen auf dem Eis 9 Morschies Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Vierte Zahl:</p> <p><b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b></p> <p>0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl-schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis-fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung mögliche. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebro-chenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigne-ten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärk-ten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>

**Estland , 14.03.2014**

Pärnu, Hafen und Bucht	8346
Pärnu – Irbenstraße, Fahrwasser	10//
Moonsund	7793

**Finnland , 14.03.2014**

Röyttä – Etukari	8546
Etukari – Ristinmatala	8546
Ajos – Ristinmatala	8546
Ristinmatala – Kemi 2	6476
Kemi 2 – Kemi 1	6476
Kemi 1, Seegebiet im SW	6976
Kemi 2 – Ulkokurtti – Virpiniemi	8956
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8446
Kattilankalla – Oulu 1	7466
Oulu 1, Seegebiet im SW	6866
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	6876
Raahe, Hafen – Heikinkari	2306
Rahja, Hafen – Välimatala	7327
Yksipihlaja – Repskär	2405
Pietarsaari – Kallan	2405
Nordvalen, Seegebiet im ENE	0/5
Nordvalen – Norrskär, See im W	0/5
Vaskiluoto – Ensten	7445
Kaskinen – Sälgrund	8943
Rauma, Hafen – Kylmäpihlaja	1702
Uusikaupunki, Hafen – Kirsta	2312
Naantali und Turku – Rajakari	1701
Hanko – Vitgrund	1121
Koverhar – Hästö Busö	3732
Inkoo u. Kantvik – Porkkala See	4763
Helsinki – Porkkala – Rönnskär, Fahrw.	1713
Vuosaari Hafen – Eestiluoto	5383

Porvoo, Hafen – Varlax	7343
Varlax – Porvoo Leuchtturm	1713
Valko, Hafen – Täktarn	8345
Boistö – Glosholm, Schärenfahrwasser	1325
Glosholm–Helsinki, Schärenfahrwasser	5383
Kotka – Viikari	6845
Viikari – Orrengrund	1815
Hamina – Suurmusta	8845
Suurmusta – Merikari	7845
Merikari – Kaunissaari	5865

**Russische Föderation , 14.03.2014**

St. Petersburg, Hafen	1202
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	1202
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	5315
Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij	5315
Lt. Šepelevskij – Seskar	5315
Seskar – Sommers	1313
Vyborg Hafen und Bucht	83/5
Vichrevoj – Sommers	5325

**Schweden , 13.03.2014**

Karlsborg – Malören	8846
Malören, Seegebiet außerhalb	5446
Luleå – Björnklack	8846
Björnklack – Farstugrunden	3426
Farstugrunden, See im E und SE	6476
Sandgrönn Fahrwasser	7848
Rödkallen – Norströmsgrund	1326
Haraholmen – Nygrån	7346
Västra Kvarken W-lich Holmöarna	4316
Umeå – Väktaren	3396
Väktaren, See im SE	2316

Örnsköldsvik – Hörnskaten	6396
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	4346
Sundsvall – Draghällan	4333
Hudiksvallfjärden	3332
Iggesund – Agö	2321